DOCUMENT RESUME

ED 279 195 FL 016 503

AUTHOR Goetzfridt, Nicholas
TITLE An Annotated Bibliography for Teaching English as a Second Language in the South Pacific.
INSTITUTION University of the South Pacific, Suva (Fiji).
PUB DATE 85
NOTE 53p.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131)

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS Annotated Bibliographies; Bilingualism; *Classroom Techniques; Correlation; Curriculum Design; *Developing Nations; *English (Second Language); Foreign Countries; Instructional Materials; Language Skills; Language Tests; Literacy; Pidgins; Program Design; Reading Instruction; *Resource Materials; Second Language Instruction; Second Language Learning; Teacher Education; Teaching Methods; Testing; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS *South Pacific

ABSTRACT

This annotated bibliography lists materials dealing specifically with the problems inherent in teaching English as a second language to South Pacific students. Some generic materials are included because of their relevance to that student group. The materials include books, research studies, journal and newsletter articles, conference and workshop presentations, essays and readings, textbooks for teachers and students, and program descriptions dating from the 1940s to the present. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED279195

AN ANNOTATED BIBLIOGRAPHY FOR TEACHING ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE IN THE SOUTH PACIFIC

by

Nicholas Goetzfridt

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY

Goetzfridt

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Institute of Education in association with
Pacific Information Centre, The University
of the South Pacific
Suva, Fiji

1985

FL016503

BEST COPY AVAILABLE

© Institute of Education and
Pacific Information Centre
1985

PIC is grateful to the International Development Research Centre (IDRC) Canada for assistance with this project

USP Library Cataloguing in Publication Data

Goetzfridt, Nicholas
An annotated bibliography for teaching English as a second language in the South Pacific / by Nicholas Goetzfridt. - Suva, Fiji : IOE in association with PIC, USP, 1985.

iv, 44 p. ; 30 cm.

1. English language - Study and teaching - Oceania - Foreign speakers - Bibliography I. University of the South Pacific. Institute of Education II. Pacific Information Centre III. Title

Z5814.E59G6 016.372'6521'099

CONTENTS

Introduction i

Abbreviations iii

Alphabetical listing 1

INTRODUCTION

Perceiving the role of English as a second language in the South Pacific has been a process influenced mainly by the course of time and events. The passage of time often provides researchers in any area with the possibility for examining the trials, successes and failures of predecessors. The result is often a display of efforts to build upon or to question previous achievements. The efforts made to address the needs of South Pacific students learning a second language are no exception.

The annotated bibliography which follows is not in any way intended to be the unmitigated hallmark of collected material on Teaching English as a Second Language. It is hoped, rather, that this bibliography will not only provide a useful tool to researchers in this area, but that it will also provide a lucrative base from which other efforts over the years will be made to keep track of new articles, dissertations, and papers which address specific needs and problems in the TESL South Pacific research area. Having a source on hand which lists and gives information on the subject serves both to speed up the more mechanical aspects of research and to provide perspectives on research already conducted.

The most important criteria used in selecting material for this bibliography was that the material had to deal specifically with the problems that are inherent in teaching English as a second language to South Pacific students. Several articles were found, particularly in early issues of the Fiji English teachers' journal and in Pacific islands education, which dealt with teaching specific aspects of English but which could have easily been applied to any of the English classes I have taught in the United States or probably to any other English courses taught in another part of the world, excluding the South Pacific. There is some material which deals generally with teaching composition, for instance, and has been annotated here because of its relevance to South Pacific students.

The search for the documents which are listed was extensive and involved months of exploring through titles held by the Pacific Collection at the University of the South Pacific Library and the Fiji National Archives as well as extensive searching through periodicals which either frequently or occasionally dealt with TESL - South Pacific issues. The staff at the University of Hawaii at Manoa's Pacific Collection was sent a listing of material that had been found, and new material sent from there was added to this bibliography. An ERIC search was done in the United States through cooperation with the USP Library. Documents that could not be located were obtained by the USP Pacific Collection through inter-library loan or from individual authors. Dr. Warwick Elley and Mr. Francis Mangubhai were particularly helpful in this respect. Several overseas dissertations which were fairly old but vitally important in terms of historical relevance proved to be difficult to secure and held up the completion of this bibliography for a few months.

Material annotated in this bibliography should now be found in either the Fiji National Archives or the Pacific Collection at the University of the South Pacific Library. A few items are listed as being available at overseas libraries.

Despite wide-ranging searching, this is by no means an exhaustive bibliography. Some documents, for one reason or another, may not have been included. It is recommended, however, that further editions of this bibliography be produced.

Lastly, there are two fairly obvious characteristics of the material which follows. One of the most interesting characteristics presented by these annotations is of course the historical perspective evoked by documents ranging from the 1940's to the present time. Much of this historical perspective concentrates on the development of TESL in Fiji which brings about the second characteristic. It was not the compiler's intention to emphasize the development of TESL in Fiji, but that this is the case points to a particular emphasis placed upon Fiji by TESL - South Pacific researchers. It is hoped that the significance of the subject, teaching English as a second language in the South Pacific, is reflected by the volume of documents included.

ACKNOWLEDGEMENTS

I wish to thank Francis Mangubhai of the Institute of Education (IOE) at the University of the South Pacific for first suggesting the idea of an annotated bibliography for TESL-South Pacific material. Narottam Bhindi, also from IOE, and Subramani of the English Discipline at USP offered continuous encouragement. The staff at the Fiji National Archives was particularly helpful in helping to guide me to important documents and the USP Library staff lent its time for valuable editing assistance. Konai Thaman of IOE, Sushil Bhan, Jocelyn Waqa and Judith Titoko of the University Library helped to bring the bibliography to its final form.

Nicholas Goetzfridt
1985

ABBREVIATIONS

The folowing abbreviations have been used for the terms indicated:

&	and
Apr.	April
Aug.	August
Calif.	California
CDU	Curriculum Development Unit
Dec.	December
Dept.	Department
DTI	Derrick Technical Institute
ed.	edition, editor
Ed.D.	Doctor of Education
ESL	English as a Second Language
ETU	English Teaching Unit
Feb.	February
Govt.	Government
IOE	Institute of Education
Jan.	January
L1	first language
L2	second language
M.A.	Master of Arts
Mar.	March
M.Ed.	Master of Education
no.	number, -s
Nov.	November
N.S.W.	New South Wales
N.Z.	New Zealand
Oct.	October
p.	page, -s
Ph.D.	Doctor of Philosophy
Qld.	Queensland
rev.	revised
Sept.	September
s.n.	sine nomine (no name of publisher)
SOE	School of Education

SPC	South Pacific Commission
St.	Saint
UPNG	University of Papua New Guinea
USP	University of the South Pacific
v.) vol.)	volume
Vic.	Victoria

ADAM, Robert Sivyer

The construction and standardization of English reading tests for schools in Fiji / by R.S. Adam. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953?]

xiv, 74 p.

This book discusses the various facets of a reading test given to students throughout Fiji in both Fijian and Indian schools. The test places greatest emphasis upon the "general comprehension of material read". Results of the "preliminary trial" and results for "full administration" of the tests are given. This work also lists performances of each school and gives actual tests used for the "preliminary trial" and "full administration". The author gives an interpretation of the test results and their implications.

-- **The English vocabulary of children in Fiji schools / by R.S. Adam and S. Lal. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953]**

[vii], 102 p.

The introduction to this study discusses the rationale behind the vocabulary measurement procedures used and the purposes for such a study. Concentration is on the "writing vocabulary" of Classes III and IV, Classes V and VI, Classes VII and VIII, "Children aged eleven years", "Teacher-Trainees" and the reading vocabulary of teacher-trainees. The study involves Indian and Fijian students and a list of the schools used for the study is provided.

-- **The relationship between age & reading attainment in Fiji schools / by R.S. Adam. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953?]**

[viii], 23 p.

The purpose of this study was to examine the English reading capabilities of both Fijian and Indian students during a time when a significant "age-scatter" existed in particular classes. Due to "economic and social" conditions students did not start school at compulsory ages and the study is intended to assist educationalists respond effectively to this situation. The study concentrates on (1) the relation of age to reading attainment regardless of class level and (2) the relations of attainment to age within various classes. The study also considers (a) the effect of race, sex and location, (b) the effect of additional schooling before commencing reading and (c) comparison with the effects of age on other subjects. Implications of study are given.

-- **Research survey for 1952 / by R.S. Adam. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953?]**

[viii], 20 p.

Besides a general discussion of testing needs for various subjects in the "British Pacific Islands", this pamphlet

discusses results of past tests in "island schools" (particularly in Fiji) in the areas of English, social studies and arithmetic. The author also discusses "research reports and other publications" in the area of reading ability. One such report was concerned with "adult reading in villages in Fiji" and was "aimed at discovering the rate of progress or regression in reading ability of village people after they left school".

-- **A short study of reading problems in the Pacific islands / by R.S. Adam. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953?]**
[viii], 25 p.

This paper deals with "some of the problems associated with the efforts of Pacific peoples to learn to read English". Experimental work, however, was carried out entirely in Fiji and deals specifically with "the adult world" in the village areas.

Paper discusses studies done to gauge Fijian reading experience and habits (there is no specific reference to Indians), reading preferences. Also deals with the readability of available material, "the reading needs of the Island villager", the reasons why English texts and not vernacular texts should be used in education and methods for "assisting Progress in Reading".

-- **Social factors in second language learning (with special reference to the Fiji Islands) / R.S. Adam. - [London, England] : University of London, 1959.**
384 p.
Thesis (Ph.D.) - University of London, 1959.

"The social context of second language learning", particularly in regards to Fiji's multiracial population and the extent to which English is needed there, is analyzed. Several social forces and their effect upon second language learning are examined by the author. These include the effect of population and inter-racial contacts, economic and occupational patterns, the availability of English language reading material in Fiji, the general structure of education in Fiji in 1956, attitudes towards learning English and five case studies of "intervention in the formation of language policy". Examined is intervention by (1) political groups (2) the Fiji Broadcasting Commission (3) Muslims advocating the introduction of more Urdu in Fiji schools (4) groups within the civil service and (5) a commercial firm offering to publish readers in Fijian. The impact of language usage in the home is also examined.

This document contains several tables structured on questionnaires sent to representative schools throughout Fiji. The tables address the following areas: (1) languages used in the upper classes of Indian and mixed schools (2) languages used in the upper classes of Fijian schools (3) analysis of the

relationship between choices of first and second languages for Indian and mixed schools (4) analysis of the relationship between the home language of parents of children attending Indian and mixed schools and their choice of first languages in schools (5) analysis of the relationship between the home language of all parents and their attitude toward a third language in schools. Several tables are also given on the effect parents' education, religious orientation, age, and occupations had upon parents' choice of a main language for Indian, Fijian and mixed schools.

The microfiche copy of this document contains Heroes from Fiji (from the Pacific Heritage Series) by R.S. Adam - a 47 page supplementary reader. The microfiche copy also contains 4 studies by Adam annotated in this bibliography :

(1) A short study of reading problems in the Pacific islands

(2) The relationship between age and reading attainment in Fiji schools

(3) The construction and standardization of English reading tests in Fiji

(4) The English vocabulary of children in Fiji schools (with S. Lal).

Also in this document are samples of questions and answers from a survey of the use of English by urban dwellers in Fiji. Questions are concerned with "investigation of use of English by literate adults in Fiji".

The author also provides a "structural analysis of samples of reading material used in Fiji". The analysis is broken down into 3 parts:

(1) sentence structures
(2) verb patterns
(3) modifications of the noun

Several publications are considered in the analysis: Fiji times and herald, Fiji guardian, Oxford English readers for Africa, Tom Brown's schooldays by Thomas Hughes, A Christmas carol by Charles Dickens, Annual report of the Education Department, Fiji, General science for tropical schools by F. Daniel and others.

A bibliography on language and language learning in general and language and language learning in the Pacific islands is provided.

Microfiche copies of this document are held by the Pacific Collection at the University of Hawaii at Manoa and the Center for Research Libraries in Chicago.

-- The teaching of English as a foreign language in Fiji (with special reference to written English) / R.S. Adam. - [Melbourne, Vic.] : University of Melbourne, 1956.
196 p.
Thesis (M.Ed.) - University of Melbourne, 1956.

This study provides an overall view of the state of education during 1956 in Fiji, the progress that was being made in providing instruction in English and the problems faced by Fiji students learning to write in a second language. Particular emphasis is placed upon written English in Class 8 and English composition in Class 4. Methods of teaching written English in Fiji and of evaluating written English are also examined. Available at the University of Hawaii at Manoa's Pacific Collection.

BARBER, Judith R.
School library course / by Judith R. Barber.
p. 8-12.
In Fiji Library Association newsletter. - Vol. 2, no. 4 (Sept. 1975)

The author looks at ways to establish libraries in schools so that students will have more access to books and make more use of them.

BARNSLEY, D.G.
Features of the performance of Samoan students in the comprehension of written English / D.G. Barnsley.
p. 38-45.
In Pacific islands education. - No. 48 (Jan. 1968)

The author gives overall impressions of reading comprehension abilities of Samoa students during his three years of teaching experience in the country.

Abilities in terms of vocabulary and inductive thinking are also discussed.

BENSON, C.J.
Accuracy and precision in English teaching : notes on a talk by Mr G. Pittman / Cliff Benson.
p. 48-50.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 13 (Sept. 1977)

The writer reviews a talk given to the Association of Teachers of English on July 27, 1977. The writer expands upon Mr. Pittman's point that strict, standard English be stressed in the classroom and makes reference to questions asked by members of the audience at the conclusion of the talk.

-- Comprehension : wanted - dead or alive? / Cliff Benson.
p. 14-21.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 12 (Mar. 1977)

The author looks at several educational aims that can be achieved through effective comprehension exercises such as broadening pupil's vocabulary and increasing reading speed. The article also offers two comprehension exercises.

-- The correction of errors : a few thoughts on errors in written English / Cliff Benson.
p. 8-9.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 18 (Oct. 1982)

The importance of patience in teaching students complex rules of English and the impact that "high interest story books" can have upon the overall acquisition of English skills is emphasized.

-- Mother tongue interference as a cause of error / by Cliff Benson.
p. 19-23.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 17 (July 1981)

The article discusses basic findings of author's 1981 paper : The role of mother tongue interference in the written errors made by students whose first language is Fijian. Phonological errors, lexical errors and grammatical errors are concentrated upon.

-- Report on the role of mother tongue interference in the written errors made by students learning English whose first language is Fijian / by C.J. Benson. - [Suva, Fiji : s.n., 1981]
iii, 56 p.

This study discusses the various errors in English made by Fijian students by negatively transferring elements from their first language into their acquired second language - English. The study is based upon results of an essay test given to two form three classes in two separate schools. Much of the negative interference encountered is basically broken down into two groups - (1) lexical interference and (2) grammatical interference. The author emphasises practical application of these findings in future course development.

BENTON, Richard A.

The flight of the amokura : Oceanic languages and formal education in the South Pacific / Richard A. Benton. - Wellington [N.Z.] : New Zealand Council for Educational Research, 1981.
xii, 236 p.

The first four parts of this book touch upon basic elements of Pacific languages with particular emphasis placed upon the Maori language. Occasional and short discussions on the role of education in these languages are also included in the first four parts. The challenges education faces in terms of needs and resources for the teaching and maintenance of these languages are covered fairly extensively in Part 15, Chapters 13 and 14.

This book extensively covers discussions and recommendations of the 1974 Bilingual Education Conference held in Pago Pago, American Samoa under the auspices of the South Pacific Commission. Chapter 14 covers educational policies in various Pacific countries and examines the relevance of these policies.

-- Teaching English to Polynesian children / Richard A. Benton. - Wellington [N.Z.] : Dept. of Education, 1966.
107 p.

This booklet largely concentrates upon the needs of Maori, Cook Islands, Niuean and Tongan children in New Zealand schools but some attention is also paid to Polynesian languages as a whole. Features present in Polynesian languages but not in English and vice versa are examined under difficulties that Polynesian children have with English grammatical and syntactical structure. The author also considers the difficulties that Polynesian children have with the English sound system as well as with English vocabulary.

Advice is offered on teaching the sound system of English, teaching English structural patterns, vocabulary, reading and writing to Polynesian students.

BRAY, Douglas H.

Pupil's attitudes in the Cook Islands to the extent of bilingualism / Douglas H. Bray.
p. 1-14.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 7 (Dec. 1981)

The historical attitudes towards the use of English (in contrast to the use of Maori) in Cook Islands schools is examined in this paper. Considerable attention is given to an investigation carried out in 1980 by the Summer Institute of Linguistics. The Institute studied views and perceptions of students as to the "relative importance of Maori and English in the Cook Islands". Findings are discussed and implications of a bilingual education in the Cook Islands are examined as well.

BROSNAHAN, Leonard Francis

English and its improvement / L.F. Brosnahan. - Suva [Fiji] : SOE, USP, 1971.
6 p.

This report, written in July 1971, examines the various problems USP students face in learning to write English effectively. The author discusses linguistics, teaching methods and the overall learning environment at USP for students using and improving upon their English. The author suggests research areas that could be tapped with the overall goal of improving upon methods used to teach English at USP. He also suggests specific standards that could be utilized in evaluating student competency in this area.

-- English and the relevance of other subjects / L.F. Brosnahan.
p. 5-16.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 5 (1980)

This article examines past studies in the area of reading comprehension abilities and searches for methods with which to improve weak English skills in the South Pacific, particularly at the University of the South Pacific. Author offers overall view of the ways in which a child learns a language and how this can be applied to the methods of teaching the English language. Author also discusses the relevance that other subject areas have in the teaching of English.

BROWN, Lionel

English in the Cook Islands / by Lionel Brown.
p. 50-52.
In Pacific islands education. - No. 44 (Feb. 1967)

This article examines the causes of the "low standard of English in the Cook Islands Schools" and discusses steps being taken to deal with the situation.

CARPENTER, Phyliss

SPC pre-reading course / by Phyliss Carpenter.
p. 37-39.
In South Pacific bulletin. - Vol. 19, no. 3 (1969)

This article discusses the "realistic approach" the SPC course has toward introducing children to basic reading skills. Also discusses skills that constitute "reading readiness".

CHANDRA,, Ami
The problems of illiteracy among the Indians of Fiji / by Ami Chandra.
p. 561-577.
In Proceedings of the Seventh Pacific Science Congress of the Pacific Science Association held at Auckland and Christchurch, New Zealand, 2nd Feb. to 4th March 1949. - Christchurch [N.Z.] : Pegasus Press, 1953. - Vol. 7.

As a "Member of Legislative Council, Fiji" the author enumerates upon the illiteracy rate among Fiji Indians established by the 1946 Census Report for Fiji. Breakdown of statistics is given in terms of sex, education, geographic location, ability or inability of Fijians and Indians over 15 years of age to read and/or write in English and a mother tongue. Comparison of educational attainment of Fijians and Indians is given as well as a comparison of actual school attendance for children of each race between the ages of 6 and 14.

An emphasis is placed upon "the problem of making education free ... before enforcing either a system of compulsory attendance or compulsory education". The author promotes the importance of literacy and discusses the intricate educational problems induced by the different linguistic groups in the Indian community. Measures of providing education for Indians (including adults) such as night schools, village libraries, competent teaching staff and compulsory school attendance are also examined. The author favours the use of the mother tongue, particularly Hindustani, to promote literacy.

CLAMMER, J.R.
Literacy and social change : a case study of Fiji / J.R. Clammer. - Leiden, Netherlands : Brill, 1976.
xii, 218 p.

This book provides an overall view of the impact that the increase in literacy in Fiji has had and is having on Fiji - particularly in terms of culture, religion and education. Of particular relevance to TESL in the South Pacific are Chapter 4, " Education and Change : the Establishment of an Educational System Based on Literate Principles" and Chapter 8, which asks the question : "What features of Fijian society militate against the emergence of an indigenous written literature?"

COATES, Graeme W.
See also FIJI. Education Dept. English Teaching Unit

COATES, Graeme W.
Books for the teacher of English published by the Islands Education Division / G.W. Coates.
p. 31-37.
In Pacific islands education. - No. 48 (Jan. 1968)

The author reviews four oral English books by R. Whittington which "continue from the point where Miss Gloria Tate (Oral English Books I-XI) left off". Also reviewed are the structural readers published by the South Pacific Commission.

-- Series D and E readers / G.W. Coates.
p. 42-54.
In Pacific islands education. - No. 49 (May 1968)

This report examines the content of the D and E Readers published by the Islands Education Division. Series D relates stories to the South Pacific environment while 3 of the six folktale books of Series E contain stories set in the South Pacific.

-- What types of stories interest Pacific islands children? / Graeme Coates.
p. 55-56.
In Pacific islands education. - No. 46 (June 1967)

The writer emphasises the need to develop more research on the types of stories that most interest South Pacific children.

COGGAN, Jennifer
See HIESER, Deretta

COMMITTEE for English Teacher Training Liaison
See FIJI. Education Dept. English Teaching Unit

CONFERENCE on English Language Teaching in the South Pacific in the 80s (1981 : Suva, Fiji)
Conference on English Language Teaching in the South Pacific in the 80s, May 4-8, 1981 : report. - Suva [Fiji] : IOE, USP, 1981.
vii, 126 p.

This report on the conference includes the opening address by the then Vice-Chancellor of USP, Dr. James Maraj, and papers concerned with English teaching presented individually by nine South Pacific countries. The report also contains five papers presented by educationalists:

1) Communicative competence - Jack C. Richards
2) The Fiafia experiment - Peter De'Ath
3) The Learning of vocabulary - Graeme Kennedy
4) A Brief history of the Tate Oral English Language Programme - George Pittman

5) Recent studies of the teaching and learning of English in the South Pacific - Warwick B. Elley

Also included is a report on group discussions and recommendations for improvements in the English Language Instruction Area.

DE'ATH, Peter R.T.

Changing approaches to ESL in primary schools / Peter R.T. De'Ath.

p. 57-58.

In Fourth Regional Advisory Seminar/Workshop : [report]. - Suva, [Fiji] : IOE, USP, [1979 or 1980]

This short paper offers a concise update on research done to validate claims that the Fiafia English reading programme employed by the author in Niue produced "overwhelming improvement" in word knowledge, comprehension and oral fluency "after students studied under the Fiafia programme for one year".

The author discusses the implications of this programme and the Tate Oral English Programme on ESL development in Pacific primary schools.

-- **The Fiafia experiment / Peter De'Ath.**

p. 82-89.

In Conference on English Language Teaching in the South Pacific in the 80s, May 4-8, 1981 : report. - Suva [Fiji] : IOE, USP, 1981.

The author discusses the theory behind the Fiafia readers and gives an examination of the structures of the Fiafia stories, their relationship to culture, teacher-pupil interaction, their illustrations' visual impact and other aspects. He also discusses the results of an experiment in Niue using the stories and suggests ways to teach the Fiafia stories.

-- **The shared book experience and ESL / P.R.T. De'Ath.**

p. 13-22.

In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 4 (1980)

The article's main concern is with ways in which children acquire first and second language. It also discusses the principles of first language acquisition and of second language acquisition with an emphasis upon the belief that the qualities of a second language learner should influence programme design. The author also concentrates on recommended ways of using the "shared book experience" between teachers/parents and children to increase comprehension of first and second languages. Eventual goal, however, is second language learning. The need to emphasize "meaning retrieval" in the reading process is also discussed.

DEVERELL, Gweneth

An analysis of the bilingualism found among students in a sixth form English class and some of the problems involved / Gweneth Deverell.
p. 18-21.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 15 (May 1979)

This article explores the extent to which bilingualism-biculturalism is used habitually by 28 students in a Form Six English Class to express 2 different cultures : the 'indigenous' culture and the 'foreign' (English) culture in their school and home life.

ELLEY, Warwick B.

See also MANGUBHAI, Francis
SUVA Institute for Educational Research

ELLEY, Warwick B.

Class 6 reading survey / W.B. Elley & F. Mangubhai.
p. 11-13.
In Education gazette. - Vol. 54, no. 1 (1979)

This paper contains results of a November 1977 national survey of reading comprehension done by the Suva Institute for Educational Research. Comprehension test was administered to 54 schools in all Education Divisions with results received from 1,230 Class 6 children. Authors also discuss the relationship of these results to various factors in students' lives such as geographical location, family size and the availability of books in both the home and the school.

-- A comparison of 'content-interest' and 'structuralist' reading programmes in Niue primary schools / Warwick B. Elley.
leaves 39-53.
In New Zealand journal of educational studies. - Vol. 15, no. 1 (May 1980)

The 'Fiafia' Reading Programme, whose main premise rests on the belief that early reading should be a pleasant experience for students, is compared with the more systematic imitation, repetition and r[illegible]ement techniques of the Tate Reading Programmes. This report is the result of an agreement by the USP Institute of Education to provide the Education Department in Niue with an independent evaluation of the 'Fiafia' Reading Programme. While a comparison of the two programmes is made throughout the report, the design of the evaluation of the Fiafia programme and its subsequent results in reading comprehension, word recognition, oral language and actual interviews with children are extensively considered.

Results secured from two testing surveys (March 1978 and March 1979) are broken up in terms of the seven individual primary schools in Niue which took the tests. Critical

conclusions about the Fiafia Programme as a result of this accumulated evaluation are also given.

-- **Exploring the reading difficulties of second-language learners in Fiji / Warwick B. Elley.**
p. 281-301.
In Reading in a foreign language / edited by J. Charles Alderson and A.H. Urquhart. - London [England] : Longman, 1984.

While the majority of material in this article can be found in Elley's paper "Studies of English reading levels in Fiji" (from Human development in the South Pacific : a book of readings, R.A.C. Stewart (ed.), Rev. ed., p. 117-130), a "Postscript on Elley" is added to the article from Reading in a foreign language. The postscript discusses Elley's view that providing ample opportunities for students to read at an early stage is crucial to students learning English as a second language. The postscript also supports Elley's use of cloze for a readability test, as well as discussing relevant linguistic principles.

-- **The Fiji book flood : one year later : brief report / Warwick Elley and Francis Mangubhai. - [Suva, Fiji] : IOE, USP, 1981.**
[5] leaves.

This report examines the results of tests given to students in eight rural primary schools in Fiji who had participated in a concentrated "Book Flood" twelve months previously. After 8 months of participation in this programme, IOE staff discovered significant increases in English abilities in these 8 schools. Tests were given 12 months later to see if progress rates had been maintained. Also examined are the implications of the results of this study.

-- **The impact of a "book flood" in Fiji primary schools / Warwick B. Elley and Francis Mangubhai. - [Suva, Fiji] : IOE, USP, 1980.**
16 p.

The authors discuss the reasons behind the outcome of a Suva Institute for Educational Research project which increased the number and use of quality children's story books in rural Fiji primary schools.

Report gives details of project procedures, including measurement of overall improvement in reading abilities. Goal of project is to clarify the role of the reading of children's story books in raising the English language levels of the rural students.

-- **The impact of reading on second language learning / Warwick B. Elley, Francis Mangubhai.**
p. 53-67.
In Reading research quarterly. - Vol. 19, no. 1 (1983)

Differences between the process of learning a first language and learning a second language are examined to the point of questioning the wisdom of carefully structured second language learning programs. The authors consider the possibility of bridging the gap between 1st language and 2nd language learning experiences by utilizing "high-interest story books" with their emphasis upon meaning rather than form. Several instances in which these books were used are cited and their results examined.

One such instance is the "Book Flood Project" designed and executed by the authors. Assessment procedures, results and conclusions drawn from both the Book Flood Project of 1980 and the "One-Year Follow-Up study, 1981" are extensively considered in this paper and in two others by the authors: (1) The impact of a 'Book Flood' in Fiji primary schools (USP Institute of Education, December 1980) and (2) The Fiji book flood : one year later : brief report (USP Institute of Education, 1981 ... see annotations in this bibliography).

The beneficial effects of the 'shared book' method and the 'silent reading' method used during the Book Flood project are enumerated.

-- **Progress report on class 6 national reading survey : results of analysis up to February 15, 1978 / Warwick Elley. - [Suva, Fiji] : Suva Institute for Educational Research, 1978.**
4 p.

Results of a 35 minute test of reading comprehension given to a random sample of over 1200 Class 6 children from 55 Fiji schools are examined in this report. General results are discussed and the impact of various elements such as sex, race, socio-economic levels, and school conditions are taken into consideration as well. Additional research connected to these results was not completed when this research report was published.

-- **Recent studies of the teaching and learning of English in the South Pacific / Warwick B. Elley.**
p. 104-120.
In Conference on English Language Teaching in the South Pacific in the 80s, May 4-8, 1981 : report. - Suva [Fiji] : IOE, USP, 1981.

This report outlines some of the research that the Institute of Education has been pursuing in the area of English teaching and learning in the South Pacific for the discussions at the conference. The areas of research include: the teaching of oral structures and reading evaluation of the "Fiafia" reading

scheme in Niue, the "Book Flood" project, and outlines of Oral English Structure drills. The author draws conclusions from this research and also presents summaries of some recent studies of English teaching and learning in the South Pacific.

-- Research project on reading in Fiji / W.B. Elley, F. Mangubhai.
p. 1-7.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 15 (May 1979)

-- Research project on reading in Fiji / by W.B. Elley and F. Mangubhai.
p. 32-41.
In Fiji Library Association journal. - No. 2 (Nov. 1979)

The report examines the results of a standardized test of reading comprehension designed by a research committee of the Suva Institute for Educational Research and administered to a cross-section of Fiji children in class 6. Purpose of study was to relate the results of the test to information received about the children's home and school circumstances.

Report examines the effect that various social and language situations had upon the performance by the students. Report also looks at the factors in the school environment that have an effect upon performance.

-- Studies of English reading levels in Fiji / Warwick B. Elley.
p. 117-130.
In Human development in the South Pacific : a book of readings / Robert A.C. Stewart (editor). - Rev. ed. - Suva [Fiji] : Extension Services, USP, 1982.

The main results of six surveys on reading in Fiji are examined as well as their relevance to the author's conclusion that "the general standard of reading, in relation to expected standards, and in relation to certain other countries, is not high at any level of the education system" in Fiji. The surveys include:

1) National Reading Survey in Class 6 (Elley & Mangubhai, 1979)

2) Cloze Test Survey in Class 7 (Elley, 1979)

3) National Class 6 Norming Project, 1979 (Elley and Achal, 1979)

4) High School Cloze Study (Stamp et al.,1979)

5) A cross-cultural comparison conducted by the author to compare reading levels in New Zealand schools and in Fiji schools

6) An accumulation of surveys of university students at the University of the South Pacific for the purpose of measuring their reading abilities and students' perceptions of their own reading skills.

Besides considering the appropriateness of multiple-choice and cloze tests for measuring the capacity of Fiji students to successfully grasp English prose, the two sets and their relation to ESL are examined in detail. The lack of "suitable literature" for students in primary and high schools as well as the need to "drop" the practice of neglecting the printed word in the Tate Oral English Programme are two aspects of reading problems in Fiji that the author extensively addresses.

-- **USP Foundation students : survey of English skills, 1978-9 / W. Elley and J. Thomson. - Suva [Fiji] : SOE, USP, [1979?]**

This survey, which measured via the Progressive Achievement Tests Foundation and Diploma students' abilities in reading comprehension, vocabulary and listening comprehension, was conducted first in 1978 and then again in 1979. Results of both years are compared. Ethnic origins and sex are correlated with results. The survey offers views on implications of results and recommendations for increasing performance in these English skills.

ENGLISH is. - Suva [Fiji] : English Discipline, SOE, USP.
v.1- 1978-

This "information sheet" distributed by the English Discipline offers information on the coverage of events affecting English in general and contains commentaries as well. Articles include discussion of recommendations given by the SOE Board of Studies on the New Zealand Council of Educational Research tests, coverage of seminars and visiting lecturers. The following copies are available in the Pacific Collection at the USP Library : Vol. 1, no. 3 (18 July 1978), Vol. 1, no. 5 (1 December 1978), Vol. II, no. 1-4 (October 1979), Vol. II, no.5 (12 December 1979).

ENGLISH language course for primary teachers.
p. 21-24.
In Fiji education. - No. 1 (Jan. 1980)

Major points made during a one-week course held for teachers of primary English in the Suva/Nausori area are reviewed in this report. The course emphasized practical demonstrations in the use of the SPC/Tate Language Programme.

FESAITU, Sister

"Sister can you read the story again?" : observing children's responses to picture books / Sister Fesaitu.

p. 18-21.

In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 11 (Dec. 1983)

This article describes the reactions of three groups of students (normal, blind and mute) to two particular picture/story books read to them by the author. All three groups had had very limited contact with such picture/story books before the reading sessions commenced.

FIJI. Education Commission

Education for modern Fiji : report of the Fiji Education Commission 1969. - [Suva, Fiji : Govt. Printer, 1970]

ix, 126 p.

FIJI. Education Commission

Education for modern Fiji : report of the Fiji Education Commission 1969. - [Suva, Fiji : Fiji Times & Herald by authority of the Govt. Printer, 1970]

ix, 126 p. (Council paper/Legislative Council of Fiji; no. 2 of 1970)

Chapter 5 of this book deals with the role of the vernacular in the Fiji classroom (particularly at the primary level), the question of whether or not the Fijian language should be "compulsory for all children", the need to develop the Fijian language and culture and the need to encourage "local creative talent". This chapter lists commission recommendations for the improvement of language education in Fiji. Various aspects of education such as teacher education, techniques of teaching, the point at which English should be utilized as the main language of instruction are looked at. Long range and short range plans for teacher education and the establishment of a Teacher Education Planning Unit are examined as well.

FIJI. Education Dept. English Teaching Unit

Stencilled documents 1970-1972. - Suva [Fiji] : Dept. of Education, 1970-1972.

5 v. (looseleaf)

Are you matching oral English and English reading? / Committee for English Teacher Training Liaison. - 4 leaves.

The Committee examines the need to relate oral English lessons from the Oral English books to reading lessons.

Pre-reading and beginning reading / Norma Mansfield. - 4 leaves.

The skills that constitute "reading readiness" and the manner in which these skills must be strengthened are examined. Article also looks at aspects that are involved in child's ability to read his/her own language and the aspects involved when a child begins reading a second language. Emphasis is placed on children of Fiji.

Report on a reading test undertaken at class 3 level / G.W. Coates. - 7 leaves.

Report offers results of reading test given to 237 Indian and Fijian class 3 students at various Fiji schools. Interpretation of results discussed.

Report on the Workshop on English Medium Instruction / James Wright. - 7 leaves.

This report discusses problems Peace Corps volunteers encounter in teaching English to Western Samoan children. Emphasis is on teaching "content" at the high school level.

Savusavu pre-reading course / Norma Mansfield. - 9 leaves.

Discussions in a two day workshop dealing with objectives of pre-reading courses in Fiji and the most effective teaching methods and resources available are outlined in this report.

Some background notes on "Let's Find Out" : ETU developmental readers for children working with Oral English Book 8 and SPC Junior Reader 5. - 12 leaves.

Detailed examination on the content, theme and language of the 10 books in the ETU Developmental Readers series is given by the Supervisor of the English Teaching Unit.

The English Teaching Unit / Norma Mansfield. - 9 leaves.

The content of intensive three months courses offered by ETU to Fiji teachers and covering teaching of English as a second language is examined. The report also includes details of "Assistance Visits" to areas where "retrained" English teachers are working.

FIJI. Ministry of Education

Standardized tests of achievement for Fiji : teacher's manual : class 6 / Ministry of Education. - [Suva, Fiji] : The Ministry, 1979.
19 p.

The manual's introduction touches upon purposes behind each area of the tests including (1) English reading comprehension (2) English listening comprehension (3)English vocabulary and (4) English grammar. This teacher's manual discusses how to administer the test and to interpret results.

FIJI. Ministry of Education, Youth and Sport
Fiji Junior Certificate Examination - 1975 : English language : examiner's report. - [Suva, Fiji : Ministry of Education, Youth and Sport, 1975?]
4 p.

This is a general report on the results and prominent errors of the English language portion of the examination.

FITZCHARLES, Kevin
Report on Progressive English Measure Semester I results - August, 1984 / Kevin Fitzcharles. - Suva [Fiji] : English Discipline, USP [1984?]
6p.

This study is an "attempt to quantify and gauge incoming students' language proficiency, with the aim of predicting these students' subsequent academic performance". Results of the PEM (Progressive English Measure) exam given to 90% of Foundation Science and Social Science students in March, 1984 are compared with these students' Semester I results. The process for examining the data is explained and interpretations of these data are given. The writer offers suggestions on how students who are indicated as being weak in English skills can be helped, particularly through the English Resource Unit at the School of Education.

— Report on Progressive English Measure : Semester I results - August, 1984 / Kevin Fitzcharles. - Suva [Fiji] : SOE, USP [1984?]
6 p.

Using the Progressive English Measure exam (PEM) as a means of gauging the language proficiency of new university students and predicting their subsequent academic performance, the author offers precise results of the test. Performances on the PEM of social science and science students are compared and conclusions as to the effectiveness of the PEM are given.

-- Report on research into the relationship between English proficiency and academic success at USP, September, 1983 / Kevin Fitzcharles. - Suva [Fiji] : English Discipline, USP [1983?]
4p.

A comparison is made in this paper between the results of the PEM (Preliminary English Measure) test given to USP Foundation students in February, 1983 and the same Foundation students' Semester 1 1983 results. The paper examines the data which lead to the conclusion that there is "a definite relationship between performance on the PEM and subsequent overall performance in the first semester of work". As a result of this research, the author makes several recommendations for maintaining a set level of English fluency in USP students.

-- Summary of results of PEM tests given to Foundation year students, February, 1983 / Kevin Fitzcharles. - Suva [Fiji] : English Discipline, USP, [1983?]
6p.

This paper summarizes the results of the PEM tests in 1983, compares those results with previous scores in 1981 and 1982, compares performances of various ethnic groups and interprets the results of the PEM tests.

-- Summary of results of PEM tests given to Foundation year students, March, 1984 / Kevin Fitzcharles. - Suva [Fiji] : English Discipline, USP, [1984?]
6p.

Results of the Proficiency in English Measure (PEM) test given to 95% of the total 1984 Foundation enrolment at USP are examined in this report. The 1984 results are compared with results from the PEM tests given in 1981, 1982 and 1983. Performance of Social Science and Science students are compared. The performance of the various nationalities that make up the Foundation group are also compared. Attention is also given to the number of students from each nationality who scored low in the PEM test.

GEORGE, H.V.
A liberal arts approach to U.E. English : another view / H.V. George.
p. 27-31.
In Pacific islands education. - No. 59 (Apr. 1972)

The author advocates a greater sensitivity to the temperaments and interests of a particular culture when preparing to teach English to its people. Several points made by W.M. Matheson in his article "A Liberal Arts Approach to U.E. English", Pacific islands education, No. 58 are criticized as well.

GERAGHTY, Paul
Fiji pidgin and bilingual education / Paul Geraghty.
p. 2-8.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 12 (Mar. 1977)

In this discussion on bilingual education the author expounds upon the various aspects of 'Fiji Pidgin', its history and its usage. Offers a few remarks on Fiji Pidgin's phonology and vocabulary and considers bilingual education in Fiji. Author examines the weaknesses involved when the teaching of English is overemphasized to Fijian students and offers suggestions for a bilingual education that "views the vernacular positively".,

-- Fijian and English in schools / by Paul Geraghty.
p. 20-23.
In Outpost : a Fiji forum. - Vol. 3, no. 6 (July 1975)

The writer discusses the disadvantages of promoting the rule of 'English only' in the Fijian school environment. Gives suggestions on how to promote a second language more sensitively and to allow some "natural conversation" in the vernacular to occur.

GORDON, G.N.
Oral English / G.N. Gordon.
p. 32-33.
In Pacific islands education. - No. 37 (June 1964)

The writer attempts to promote more concentrated usage of "Oral English" in South Pacific schools.

The GRIFFIN readers - Sheila McCullagh, E.J. Arnold & Son.
p. 7-9.
In Pacific islands education. - No. 35 (Feb. 1964)

The contents and advantages of using the 12 books in the Griffin Readers series for slow readers in Primary School are discussed in this paper.

HALLIDAY, Donald J.
English for academic purposes in the South Pacific : a review of the teaching and testing of English for academic purposes in South Pacific tertiary institutions with proposals for a new denominational college / Donald J. Halliday. - Sydney [N.S.W.] : University of Sydney, 1983.
ix, 102 leaves.
"A long essay submitted to the University of Sydney in partial fulfilment of the requirements for the pass degree of Master of Education."

This long essay submitted in partial fulfilment of the Master of Education degree concentrates on the subject of preparatory English as it is perceived and dealt with at the University of the South Pacific, the University of Technology at Lae, the University of Papua New Guinea at Port Moresby and Goroka Teachers' College (part of the UPNG). Purpose of study was to understand how tertiary institutions in the Pacific were handling the problem of preparatory English and how the newly developed Pacific Adventist College near Port Moresby could assess the entry level of prospective students in English.

Besides making a comparison between the four institutions studied, author also discusses the rationale behind English for academic purposes in a "Denominational College" and its objectives.

HARWOOD, B. Thomas

Language and conceptualisation : an old hypothesis / B. Thomas Harwood.

p. 6-15.

In Pacific islands education. - No. 50 (Aug. 1968)

The impact that "Western" teaching, particularly in the area of the English language, could have on the vernacular and island culture is considered. Contains results of tests done with Samoan children to gauge the impact of "the imposition of a second language". Tests were conducted in American Samoa.

HIESER, Deretta

Report on the ATF, FTU, sponsored inservice course on the teaching of reading January 1978 / by Deretta Hieser, Jennifer Coggan.

p. 31-32.

In Fiji teachers' journal. - Vol. 1 (1978)

An overall review is given of the week-long inservice course sponsored in part by the Australian Teachers' Federation and conducted at three locations : Nasinu, Labasa and Lautoka Teachers' College. Report also offers an overall view of the second language learning situation in Fiji.

HILL, L.A.

English language / L.A. Hill.

p. 11-19.

In United Nations Development Programme (UNESCO). Secondary School Curriculum Development Unit, University of the South Pacific. Information bulletin. - Suva [Fiji] : [The Unit], 1972.

The 'Suggested Form 1-4 English Course : Samples' material produced by the author is examined along with its intended responses to specific language learning problems of understanding English as it is spoken by a variety of speakers and the need to "have an understanding of important concepts which are not a part of life in the South Pacific". Attention is also given to the need for teaching language communication that can be used in realistic situations. Recommendations for the use of the suggested form 1-4 English course are given.

-- The present position regarding the forms 1-4 English syllabus / L.A. Hill.

p. 5-7.

In Fiji English teachers' newsletter. - No. 4.

The detailed analysis done on Books 1-14 of the Tate "Oral English Course" is summarised in this article.

HOLLAND, F.
University Entrance English - my concerns / F. Holland.
p. 24-25.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 4.

This writer argues for a more relevant syllabus in order to teach some of the progress made in "20th Century Literature".

JONES, D.S. Wynne
Some aspects of tense and gender in Gilbertise [i.e. Gilbertese] and English / D.S. Wynne Jones.
p. 72-74.
In Fiji teachers' journal. - Vol. 3 (1978)

Some of the tense and gender differences between English and Gilbertese languages are examined for the purpose of helping teachers in Kiribati who are teaching English as a second language.

KANWAL, Joginder Singh
The vernaculars in our society / by J.S. Kanwal.
p. 34-36.
In Fiji teachers' journal. - No. 3 (1982)

The value of including the vernacular in school curriculum and the overall impact of strong vernacular languages on society and culture are appraised in this essay.

KATAFONO, Harieta Savea
The teaching of reading at primary level / by H. Katafono.
p. 10-12.
In Education news. - No. 1 (Oct. 1978)

Ways in which the teaching of reading in primary schools can be accomplished with more success are considered. Emphasis is particularly upon the availability of materials, the efforts of teachers and the proper use of developmental/supplementary materials as well as promoting the use of the library by students.

KEELAN, Richard
Objectives in sixth form English teaching / Richard Keelan.
p. 21-23.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 3.

The author argues for the need to be concerned with the "individual development" of students in English classes in Fiji.

-- Reflection on trends of English exams in Fiji / Richard Keelan.
p. 27-28.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 18 (Oct. 1982)

The article examines the problems involved in English exams (particularly the New Zealand School Certificate English paper and the School Certificate English paper) when too much emphasis is given to breaking the student "down into a bundle of skills". Also questioned is the appropriateness of using the New Zealand Certificate English paper in a culture other than New Zealand.

KEESING, Felix M.
Language change in relation to native education in Samoa / Felix M. Keesing.
p. 303-313.
In Mid-Pacific magazine. - Vol. 44, no. 4 (Oct. 1932)

This early examination of the possibility of launching a more extensive programme of teaching English to Samoans is dependent upon various cultural factors which the author discusses in some detail. The author points to the need to structure educational policies around many of these cultural factors and predicts that difficulties will be encountered in trying to accommodate the vernacular and the English language in a TESL programme. One of the main proposals the author makes is that careful studies be done on the "linguistic and cultural trends in each locality" of Samoa.

LAL, S.
See ADAM, Robert Sivyer

LONSDALE, Estelle M.
Reading preference survey of junior high school children from forms one to four, Palauli Junior High School, Western Samoa 1967 / Estelle M. Lonsdale.
p. 38-41.
In Pacific islands education. - No. 49 (May 1968)

The results of two reading preference surveys done in Forms 1-4 at Palauli Junior High School are discussed.

MACLACHLAN, S.N.
Oral English / S.N. MacLachlan.
p. 41-45.
In Pacific islands education. - No. 40 (July 1965)

Emphasis is placed on the need to teach Pacific primary students oral English which is carefully controlled by those who present it. Author supports the encouragement, of creativity in the vernacular (in this case Maori) while carefully teaching correct spoken English.

MA'IA'I, Fanaafi
A study of the developing pattern of education and the factors influencing that development in New Zealand's Pacific dependencies / by Fanaafi Ma'ia'i. - [Wellington, N.Z.] : Victoria University of Wellington, 1957.
[v], 395 p.
Thesis (M.A.) - Victoria University of Wellington, 1957.
Reproduced by the Islands Division of the Dept. of Education, Wellington, New Zealand.

In this extensive Master of Arts in Education thesis the author makes several references to problems of and attitude towards the use of English instead of the vernacular as a means of instruction in island schools. The main references are as follows: p.69-75, 79-82, 87-88 (Cook Islands), 126-30, 134-136, 144-145 (Niue), 203-207 and p. 215 (Western Samoa). Minor references to this subject are scattered throughout the thesis. In p. 329-342 "The Medium of Instruction : Vernacular versus English", a historical perspective of the attempts to teach English is given, teaching methods used in past and present and the author's outlook on the value of bilingualism are discussed as well.

MANGUBHAI, Francis
See also ELLEY, Warwick B.

MANGUBHAI, Francis
Editorial / F. Mangubhai.
p. [iii-iv]
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 14 (May 1978)

The editorial deals with the implications of the "lack of homogeneity in the language environment in which English teaching is carried on". Emphasis on the implications for curriculum developers in Fiji.

-- Form 3 trial English course / F. Mangubhai.
p. 10-11.
In Education gazette. - Vol. 54, no. 1 (1979)

This report discusses the general content of the 1979 form 3 trial English course, including the recent addition of literature into the course.

-- Forming a bridge between first and second language learning / Francis Mangubhai. - Suva [Fiji] : IOE, USP, 1982.
16 p.

In this paper presented at the TESOL '82 Conference in Honolulu, 2 May, 1982, principles of 1st language acquisition which could be useful in a 2nd language learning experience are considered as well as research projects which explore the similarities of L1 and L2 acquisiton.

Six main differences between L1 and L2 learning are also examined:

1) Strength of motivation
2) Emphasis on meaning as opposed to form
3) Amount of exposure to language
4) Type of exposure to language
5) Role of repetition
6) Quality of models

The author considers the impact that the 'Book Flood' programme conducted in Fiji during 1980 and 1981 had upon narrowing the gap between L1 acquisition and L2 learning. The implication of making use of "high interest story books" is considered in relation to the six differences between L1 and L2 acquisition enumerated earlier.

-- **Good readers can be made by parents / F. Mangubhai.**
p. 17-18.
In Education gazette & Fiji education. - Vol. 57, no. 2 (1982)

Methods by which parents can improve their children's reading ability by habitually using reading sessions at home are suggested.

-- **The impact of reading on English learning in Fiji primary schools / Francis Mangubhai & Warwick B. Elley.**
p. 33-36.
In Education gazette incorporating Fiji education. - Vol. 56, no. 1 (1981)

The authors discuss results of an experiment done in 8 predominantly rural schools beyond Nausori to discover if a plentiful supply of story books in Fiji primary classrooms could improve the amount of English language learnt in classrooms.

Four schools used the 'shared book experience' reading method and four schools used the 'sustained silent reading' method. Methods are explained and implications of results are discussed.

-- **To sin is not to sin / F. Mangubhai.**
p. 9-13.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 12 (Mar. 1977)

The role of errors in the language learning process is discussed with suggestions on how to manage these errors in an English language learning situation.

MANOA, Pio
Relevance and all that / Pio Manoa.
p. 56-61.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

The writer explores the questions that have to be asked and the answers that have to be found when discussing what relevant literature should be introduced to Fiji students. The possibility of introducing more Commonwealth writing as well is also considered.

MANSFIELD, Norma
See FIJI. Education Dept. English Teaching Unit

MATHESON, W.M.
English teaching in the South Pacific : a liberal arts approach to U.E. English / W.M. Matheson.
p. 7-28.
In Pacific islands education. - No. 58 (Oct. 1971)

The author discusses the need to "re-think the UE English Programme" and places an emphasis on the need for a wider choice of reading material in the school. The author also examines the advantage of adding specific texts to the existing curriculum and advocates the addition of a "mini liberal arts course" which could be used in close connection with composition and comprehension courses.

MCBRIDE, Kevin
An investigation of reading trends at Niue High School / by Kevin McBride.
p. 68-83.
In Pacific islands education. - No. 49 (May 1968)

This report examines results of an investigation used to gauge various reading preferences and to trace the development of taste for certain authors and types of fiction. Report includes details of investigation techniques used and conclusions from findings.

MCKEATING, Doug
Assessing comprehension / Doug McKeating.
p. 22-31.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 12 (Mar. 1977)

This article considers (1) the difficulty of measuring 'pure' comprehension (2) various methods used in assessing comprehension and (3) some practical suggestions on writing various types of comprehension questions based on written texts.

-- New English course for forms 1-4 / D. McKeating.
p. 31-35.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

The discussion is centred on the development of this new course including its justification and specific detail of the material produced so far.

MILNER, George Bertram
Language, culture and education in Fiji / by G.B. Milner.
p. 42-49.
In Fiji teachers' journal. - No. 2 (1981)

This article examines the dilemma of how to accommodate "modernization" and the "Fijian Way of Life" in the most constructive way possible in terms of culture and education. The general dangers that exist for the vernaculars because of this dilemma are examined as well.

MIRIAMA, Sister
A way with non-readers / [Sister Miriama]
p. 42-43.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 16 (Apr. 1980)

The author reflects upon experiences she had in teaching four non-readers from one of her classes through the use of the SRA course Cracking the code.

MOAG, Louisa B.
See MOAG, Rodney F.

MOAG, Rodney F.
Bilingualism - biculturalism : where is it going in the Pacific? / Rodney F. Moag.
p. 3-7.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 1 (June 1978)

In dealing with the bilingualism of a culture the author says that education continuously faces the problem of whether "an education system should lead or follow the trends in its society". Article examines the subsequent problems for education as well as an examination of bilingualism/biculturalism in the Pacific. Two types of bilingualism (balanced and skewed) are also examined.

— English in Fiji, some perspective [i.e. perspectives] and the need for language planning / Rodney F. Moag and Louisa B. Moag.
p. 2-26.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 13 (Sept. 1977)

The authors' main objective is to discuss areas in language training by (1) putting English in Fiji today into a broader perspective, in terms of its role vis-à-vis the other languages in Fiji's multilingual society (2) demonstrating the relevance of language use patterns and language attitudes for English teacher and curriculum writer (3) pointing out the need for a comprehensive language plan with respect to education and society.

In their discussion the authors concern themselves with various language issues such as the endangerment of vernaculars, the role that language plays in policy making on the educational level and the need to create motivation for learning standard English.

— Plotting language use patterns : another teachers' / curriculum writers' tool / Rodney F. Moag and Louisa B. Moag. - [Suva, Fiji : SOE, USP, 1978]
24, [1] leaves.

After discussion the place of "English-bilingualism" in three types of language societies (English as a foreign language, English as a second language and English as a native language), the authors examine the methods of plotting "language use patterns" which could best be used in bilingual societies such as Fiji. Ultimate purpose is to relate these methods and findings to practical application by language teachers, particularly in Fiji. Variations in language are also discussed.

— A survey of faculty attitudes & practices with respect to the level of English at U.S.P. / Rodney F. Moag; assisted by F.M. Allen. - [Suva, Fiji : SOE, USP, 197-]
6 p.

This report examines the results and implications of a survey taken among USP faculty to gauge their perceptions on the level of English language competence at USP. The survey was taken in April 1978 and covered three major subject areas: "(1) the teaching staff member's assessment of the level of English language skills of his students, and its relationship to their overall academic performance, (2) their personal practice with respect to English in presenting work to their students and in marking student assignments, and (3) their feelings as to what measures, if any, should be taken to enhance students' competence in English language skills."

-- An uptake on grammar / Rodney F. Moag.
p. 18-21.
In Fiji teachers' journal. - No. 3 (1976)

The author offers a view of grammar which is not only "based on observed facts about language, rather than prejudice" but which the author also considers essential to teachers if they are to deal with developing trends in education. During the course of his discussion, author deals with reasons why scholars search for the system of a language and why grammar "is of very little help in actual language learning".

MOORE, Barbara
Remedial reading : the head teacher's role.
p. 10-13.
In Journal of the Head Teachers' Association. - Vol. 1, no. 1 (1984)

This paper offers a concise rundown on recent, relevant research that has been done in the area of teaching remedial reading. The author analyses the implications of the findings in this research (particularly in encouraging the use of good story books) and discusses the role that head teachers can play in promoting good reading programmes.

-- St. Christopher's story reading and book project : an investigation into the role of children's literature in the personal and educational development of children in an institution / Barbara Moore, Jane Ricketts.
p. 38-48.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 10 (June 1983)

The positive nature of utilizing children's literature for the purpose of encouraging "beneficial changes in many aspects of children's social and emotional lives" as well as increases in academic performance are examined by the authors. This article also discusses the procedure used in obtaining results from an "informal" story reading programme at St. Christopher's. Implications of these results are also discussed.

MORTON, James
How to construct your own reading comprehension exercises / by James Morton.
p. 19-20.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 3.

The importance of finding interesting and relevant comprehension passages for students as well as effective methods for developing questions on the material are examined.

MORTON, Sylvia
An approach to teaching composition / by Sylvia Morton.
p. 9-16.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 3.

The author discusses techniques in teaching descriptive writing and the use of "oral drilling" to deal with habitual errors in English.

MURDAY, Patricia
Situation, structure and semantics : a report on the background of the SPC/Tate English language development program / by Patricia Murday. - [Saipan, Northern Mariana Islands] : Bureau of Education, Trust Territory of the Pacific Islands, 1980.
25 leaves.

The report examines the general syllabus and reasoning behind the SPC/Tate Programme material. Also includes an historical perspective on the work George Pittman and Gloria Tate have been involved in when preparing their contributions to English teaching curriculum, particularly the Oral English books. Also discusses children's early responses to a second language.

NANDAN, Narendra Pratap
The role of school libraries in Fiji / N.P. Nandan.
p. 51-57.
In Fiji teachers' journal. - No. 4 (1976)

The various aspects of school libraries which make them essential resources for the improvement of reading abilities and the overall education of "the whole man" are examined.

NARAYAN, Rama
A look at India's tri-lingual formula / Rama Narayan.
p. 49-51.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

This author advocates considering the possibility of experimenting in Fiji with India's Tri-Lingual Formula in which three languages are taught at various ages and at various educational levels.

PAST EXAMINER
Marking the Fiji Junior Certificate essay / by a past examiner.
p. 14-19.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 4.

This examiner discusses the manner in which the Fiji Junior Certificate essay is marked. "Accuracy of Language, Quality of Language and Content" are stressed. The purpose of this evaluation of marking procedures is to allow teachers to modify teaching methods on the various components of the essay if necessary.

PETERSEN, D.
Poetry in the classroom (II) / D. Petersen.
p. 11-14.
In Education gazette incorporating Fiji education. - Vol.55, no.2 (1980)

The importance of selecting poems which are most conducive to a particular classroom situation is discussed. The article offers suggested ways to approach the teaching of the poem 'Metaphors' by Sylvia Plath. Such approaches are meant to be used with many other poems as well.

PILLAI, K. Theivanantham
Psycholinguistic perspectives on second-language teaching / K. Theivanantham Pillai.
p. 1-3.
In Teaching news. - Vol. 4 (Apr. 1984)

The existence of two distinct theories of language learning which are used by teachers in general: (1) the audio-lingual habit theory and (2) the cognitive code learning theory is analysed. The author reassesses these theories of language learning "in the light of research findings both in psychology and linguistics".

PITTMAN, George Alfred
A brief history of the Tate Oral English Language Programme / George Pittman.
p.97-103.
In Conference on English Language Teaching in the South Pacific in the 80s, May 4-8, 1981 : report. - Suva [Fiji] : IOE, USP, 1981.

The history, past and present criticisms and the original intentions of the Tate Oral English Language Programme are examined in this report.

-- Considerations on the teaching of English in post-primary schools in the Pacific / by G.A. Pittman.
30 leaves (various pagings)
In Second Regional Education Seminar for the South Pacific (with the assistance of UNESCO) (Noumea, New Caledonia) 24th August - 3rd September 1964 : technical papers. - Noumea, New Caledonia : South Pacific Commission, 1964.

This paper concentrates on a number of difficulties the author believes need to be faced in teaching English at the post-primary level, particularly the problem of approaching remedial language training in a systematic way and still maintaining a capacity to respond to various problems students encounter in English.

-- A suggested approach to the teaching of English as a second language in the Pacific / G. Pittman. - [Nauru : s.n.], 1959. 1 v. (various pagings)

In this paper presented to the South Pacific Commission Regional Education Seminar, the author discusses elements of English that should be pursued in a syllabus for the teaching of English in the South Pacific. The author offers negative and positive aspects of such a syllabus. Paper also contains a 6-page "list of prepositions" for use in Nauru schools as well as an 11-page Preparatory English Syllabus for Class 1 through Class 6 in the consolidated Primary School of Nauru (1954-56) and a 13-page Nauru School Reader for Grade 5, produced in June, 1957.

PRASAD, R.L.
Creative writing in schools - writing a newspaper / R.L. Prasad.
p. 15-21.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 18 (Oct. 1982)

Detailed suggestions are given on how to turn the creation of a newspaper by students into a writing workshop where concentration on improving writing skills can be emphasised.

PRINCE, Dorothy
Some errors in written English as a result of interference from Solomon Islands Pijin / Dorothy Prince.
p. 18-22.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 9 (Dec. 1982)

The various errors Solomon Islands students learning English can encounter because of their close association with Pijin are examined. The emphasis is on the need for a syllabus in English to take these errors into consideration.

RAGNI, John
Primary and secondary schools library questionnaire - results and recommendations / John Ragni.
p. 23-25.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 15 (May 1979)

This librarian examines information received from a survey questionnaire sent to every primary and secondary school in Fiji on the state of school libraries. 750 questionnaires were sent, 500 schools responded in early 1978. The various improvements needed in terms of space and finances are reviewed.

READ, David
Tips on how to encourage students to read / by David Read.
p. 23-25.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 14 (May 1978)

Suggestions are given on using flexibility in the sort of texts used for classes and on improving school library stocks and procedures to encourage students to read more. Ways in which the International Reading Association can help increase student reading are also discussed.

REDDY, S.
Brathwaite's poetry for the classroom / S. Reddy.
p. 6-13.
In Fiji English teachers' journal. - No. 8 (May 1974)

The use of Edward Braithwaite's work in the classroom is supported by the author because of its relevance as "it makes use of the recognised art forms to expose socio-historical movements of a people". The author gives specific suggestions for its use.

REGIONAL Education Seminar for the South Pacific (2nd : 1964 : Noumea, New Caledonia)
Second Regional Education Seminar for the South Pacific (with the assistance of UNESCO) (Noumea, New Caleonia) 24th August -3rd September, 1964 : report and recommendations. - Noumea, New Caledonia : South Pacific Commission, 1964.
ii, 24, 2, 2 p.
Agenda item V : Commission activity : A. Language - teaching.
p. 16-20.

Deals largely with recommendations for an increased emphasis upon "functional" rather than "literary" English in primary and secondary schools, particularly in New Caledonia. Extensive attention is also given to the "metropolitan" language expatriate teachers often bring to Pacific schools. The alternative "rigidly progressive type of language teaching that is required in the Pacific" is examined as well. Recommendations are given.

RICKETTS, Jane
See also Moore, Barbara

RICKETTS, Jane

The effect of listening to stories on comprehension and reading achievement / Jane Ricketts.

p. 29-36.

In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 8 (June 1982)

This article maintains the belief that "daily reading to children from interesting story books is a more effective way of improving their English language skills, particularly their reading and listening comprehension, than is a more formal method of teaching". The author conducted research on this hypothesis by making use of the reading of stories in 3 Suva schools (an Indian school, Fijian school and mixed-race school). Results of the research and their implications are discussed.

ROBAROBALEVU, Jemesa

Fijian language / Jemesa Robarobalevu.

p. 3-5.

In Education news. - No. 9 (June 1979)

A brief history is offered on the practice of teaching the Fijian language in schools and the present practice and problems of teaching the vernacular in Classes 1-6 and in secondary schools are examined as well.

ROBERTS, W. Alan

"Custom stories" : an experiment in the teaching of reading and language / W. Alan Roberts.

p. 43-47.

In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 6 (June 1981)

The "custom stories" project used to interject more relevant, culturally-related reading material for the purpose of increasing English skills is discussed. The author also discusses the procedure used to secure cultural stories, teaching methods used and the subsequent implications of this project.

ROBINSON, D.J.

English oral language and reading aloud / D.J. Robinson.

p. 20-22.

In Pacific islands education. - No. 37 (June 1964)

Teachers are encouraged to have children read aloud in the classroom so that students can grasp "proper speech patterns" before studying English at a more advanced level.

ROWE, P.H.

A plan to improve the standard of English in the present non-European schools of Fiji / P.H. Rowe. - [St. Lucia, Qld.] : University of Queensland, 1954.
67 p.

According to the author, the inability of languages such as Fijian or Melanesian languages in general to "adequately convey the meaning of important aspects of world life today such as Democracy and Totalitarianism" makes the teaching of English all that more important. The author maintains that "without an adequate and workable knowledge of English, native races are severely handicapped - cut off, as it were, from the higher life of the world, and relegated to the narrow confines of their own vernacular, and their own locality."

The author conducted several English tests at All Saints' School, Labasa and at the Nakasekula District School, Labasa. These tests helped the author address "the educability" of students in non-European schools as a whole and to establish strategies "for improving the standard of English in these schools". Available at the University of Hawaii at Manoa's Pacific collection.

SAHU KHAN, M.A.

Audio visual aids in the teaching of English as a second language / by M.A. Sahu Khan.
p. 3-4.
In Teaching news. - Vol. 1 (Apr. 1983)

Ways in which audio-visual aids can increase student interest in language learning and the specific advantage of utilizing audio-visual aids are considered in this article.

-- Curriculum analysis of the new Link course / M.A. Sahu Khan.
p. 23-30.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 17 (July 1981)

The background, rationale and aims and objectives of the Link course are outlined. Distinctive characteristics of the course are discussed. The author offers a personal evaluation of the Link course.

SCHEMES

p. 19-33.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 2.

Methods of increasing academic performance in areas that are closely related to overall competency in written communication are examined.

SCHÜTZ, Albert James
How not to pronounce English : a phonetician's views of the Tate course / Albert J. Schütz.
p. 8-14.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 15 (May 1979)

Specifically addressed to English teachers who instruct speakers of Fijian, this article examines three aspects of the "speech training" unit of the Tate course : (1) the attitudes behind the materials (2) the linguistic misconceptions underlying the pronunciation drills and (3) the lack of cultural sensitivity in those drills.

SEALY, C.M.
Learning a language / C.M. Sealy.
p. 46-49.
In Pacific islands education. - No. 30 (Sept. 1962)

Instead of relying upon translation methods to teach English in the early stages of learning, the author supports the idea of showing children of the South Pacific the actual objects (in picture or reality) being named in English. Associating English sounds with recognised ideas is also emphasised.

SHAMEEM, Nikhat
A personal glimpse into the teaching of English in higher forms / Nikhat Shameem.
p. 25-26.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 18 (Oct. 1982)

The focus of this article is on the changes in teaching attitudes that are needed to avoid teaching literature purely on a rote learning basis.

SHARMA, J.R.
Primary English / J.R. Sharma.
p. 29-30.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

This article points out the advantages of the Tate Oral English books and discusses the plans to develop teaching guides for English which the author anticipates to be finished in 1976.

SHARMA, S.R.
In response to Albert J. Schütz's article "How to pronounce English : a phonetician's view of the Tate course" / S.R. Sharma.
p. 44-46.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 16 (Apr. 1980)

This article responds to several points in Schütz's article which the author disagrees with. The concentration is mainly on phonetics.

SINGH, Padma

Acquiring background knowledge for the essay at senior secondary school / [Padma Singh]

p. 34-43.

In Fiji English teachers' journal. - Vol. 13 (Sept. 1977)

The lack of background knowledge on an essay topic is looked at as a problem that a majority of students struggle with when writing an essay. The author discusses the difficulties students face in constructing various types of introductions and with paragraphing in an essay.

SINGH, S.

Hindi in the Fiji schools / S. Singh.

p. 5.

In Fiji teachers' journal. - (Term 1 1970)

In this letter to the 'Readers Forum' column the author criticizes the Education Department for its steadily decreasing emphasis upon Hindi and vernaculars in general in the school curriculum.

SINGH, Sarwan

Learning to fly with Jonathan Livingston Seagull / Sarwan Singh.

p. 44-48.

In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

The article advocates the advantages of using reading material in English classes which help students to use language to express themselves in terms of reason, "imagination" and emotion. The value of using Richard Bach's book for this purpose is also discussed.

SINGH, Shanti

Cloze procedure and its practical application in the classroom / Shanti Singh.

p. 10-15.

In Fiji English teachers' journal. - Vol. 18 (Oct. 1982)

This article looks at the uses of the Cloze Procedure in testing comprehension, assessing readability and its use as a teaching device. The implications of the Cloze Procedure for the South Pacific are considered as well.

SINNOTT, P.
Basic principles of teaching English as a second language / P. Sinnott.
p. 3-4.
In Fiji teachers' journal. - (Term 2 1969)

The adaptation of "a system of teaching English" is advocated to allow a large number of people to effectively study English at the secondary school level and possibly at the tertiary level. The author touches upon the recent formation of the English Teaching Unit at the Education Department and examines basic techniques needed for teaching English as a foreign language.

-- The English Teaching Unit of the Department of Education, Fiji : notes on its role and function - July, 1968 / P. Sinnott.
p. 44-55.
In Pacific islands education. - No. 54 (Aug. 1969)

The objectives of the English Teaching Unit (which began functioning in 1965) as well as work undertaken by the ETU such as the production of teaching materials, and the "retraining" of teachers are outlined.

STAMP, Daniel
A readability survey of social science, science and industrial arts UNDP material using the cloze procedure / Daniel Stamp and 14 Diploma students.
p. 23-28.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 2 (Jan. 1979)

The authors discuss procedures used in applying the cloze procedure method (as opposed to the readability formula method) to "test the readability of the prepared pupils' booklets" for Form 2 and 3 students in the Suva-Nausori area. Also discussed are the results and implications for educators in the South Pacific.

SUB-REGIONAL Seminar on the Teaching of English (1962 : Nasinu, Fiji)
Sub-Regional Seminar on the Teaching of English, Nasinu, Fiji - 1-21 Sept., 1962 : report and recommendations. - Noumea, New Caledonia : SPC, 1962.
1 v. (various pagings)

This report on the seminar concentrates on the various suggestions made to second language teachers for the improvement of their teaching skills. It reviews observations made on a Dreketi field trip for the purpose of "seeing language training in action in the field". It gives recommendations on areas that second language teachers need further instruction in such as a stronger knowledge in the

principal structural systems of English and the need to recognize the value of aural-oral work.

The report also includes "Demonstration Lesson" used at Delainamasi School, 14th September, 1962.

SUBRAMANI

English for Fiji? / Subramani.
p. 140-143.
In The South Pacific journal of teacher education. - Vol. 6, no. 2 (1978)

This article examines early reactions and policies toward the teaching of English in Indian and Fijian schools. The author expresses his own experiences as a student of English in the "fifties and sixties" and examines "new trends in the English Curriculum". Focus is given on the need to consider practically the different elements in a society where the English language is to be taught.

— A linguistic approach : language of holiday and travel advertising / Subramani.
p. 36-43.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 9 (July 1974)

The notions of linguistics which could be incorporated into the sixth form English course are examined.

The author discusses the linguistic features of travel and holiday advertising writing as an example.

— A new English language course for form five / Subramani.
p. 2-18.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 11 (Oct. 1975)

— A new English language course for form five / Subramani.
p. 6-22.
In Fiji teachers' journal. - No. 1 (1976)

The author offers several criticisms of the suggested School Certificate English Prescription (CDU 14 August, 1974) and of points raised at "the first meeting of the teachers' work group to discuss a South Pacific School Certificate Examination" Author discusses areas which need to be looked at in more extensive detail. These are the areas of (1) aims (education and languages) and objectives (2) oracy and English as a second language and (3) English and the awareness of idea and values.

Author also suggests aims and objectives for the teaching of composition writing, comprehension, and literature in the new English language course to be prepared by CDU.

SUBRAMONIAM, Sarada

Teaching of social English at Derrick Technical Institute / Sarada Subramoniam.

p. 44-47.

In Fiji English teachers' journal. - Vol. 13 (Sept. 1977)

The discussion on the Social English Programme at DTI is centred upon the three levels of academic ability that the programme caters for. The programme is designed to accommodate adult workers and housewives "who missed the opportunity of learning English at school".

SUNDAR, Aminand

Fiji reading test - Suva Institute for Educational Research / by Ami Nand Sundar.

p. 59.

In Fiji teachers' journal. - Vol. 1 (1978)

The author reviews reading tests developed by the Suva Institute for Educational Research in 1977 for the purposes of gauging reading abilities of class six children and for relating certain variables in children's lives to those abilities.

SUVA Institute for Educational Research

Research project on reading in Fiji : second progress report up to March 31, 1978 / Warwick Elley. - [Suva, Fiji] : Suva Institute for Educational Research, 1978.

7 p.

The report examines the results of a standardized reading comprehension test administered to 1234 Class 6 children in 54 schools. Besides giving an overall view of the results, the report also looks at performance in terms of sex, race, geographical divisions of Fiji, socio-economic rating of students, language used in students' homes and factors of home life. The report touches upon which factors in schools seemed to have had the strongest implication on the results.

TATE, G.M.

Control your English / G.M. Tate.

p. 20-27.

In Pacific islands education. - No. 31 (Nov. 1962)

Some of the wrong but common assumptions teachers of English make about Polynesian students' capacity to learn correct English is discussed. An emphasis is placed on the need for teaching English at a slow pace, slowly "superimposing" the language "structure by structure".

-- English in Pacific islands primary schools / by G.M. Tate.
p. 54-72.
In Pacific islands education. - No. 59 (Apr. 1972)

The article deals with misconceptions regarding the purpose and principles of the Tate 'Oral English' Course which the author sees as continuing to hinder an effective application of some of its lessons.

-- Number in English nouns / by Gloria Tate.
p. 40-48.
In Pacific islands education. - No. 28 (July 1961)

The usage of various oral drills to deal with the problems South Pacific students have in using nouns is encouraged by the author.

-- The teaching of English / G.M. Tate.
p. 17-36.
In Pacific islands education. - No. 34 (1963)

The author examines various "language habits" that exist both in English and in South Pacific languages which must be recognised and dealt with by teachers of English. An emphasis is placed on the need to teach a strong understanding of the structure of the English language, sequences of tenses, definite and indefinite articles, etc. Various teaching methods that can be used to encourage the learning of these various aspects of English are discussed as well.

TAYLOR, Michael B.
Is a new anthology needed in Fiji? / Michael B. Taylor.
p. 20-21.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 4.

This writer emphasizes the need for "an anthology for the South Pacific Island Nations".

WAGNER, Graham
A review of objective measures for predicting the readability of school books / Graham Wagner.
p. 22-37.
In Directions : bulletin of the USP Institute of Education. - No. 11 (Dec. 1983)

This review offers various readability formulae with which "the busy classroom teacher" may more objectively and effectively gauge the readability of textbooks before they are used in class. Besides expanding upon specific readability formulae, the author also suggests the criteria that should be used in selecting the most appropriate readability formula.

WHITE, Ronald V.

English language text / by R.V. White. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1969]
4 v.

The various exercises in these books reflect an early recognition of the concept of actually teaching English as a second language to South Pacific students. The exercises take into consideration the specific difficulties faced by second language learners.

WHITTINGTON, Richard James

English as a second language : the teaching of reading / R.J. Whittington.
p. 67-73.
In Pacific islands education. - No. 42 (June 1966)

The need for students to master the fundamentals of the English language before learning to read is seen as a vital pre-requisite by the author. Attention is focussed on the reading programmes in Niue and the Cook Islands.

-- Myths of language teaching / R.J. Whittington.
p. 52-55.
In Pacific islands education. - No. 41 (Mar. 1966)

The author attacks two myths on language teaching and relates them to teaching practices in the South Pacific : "(1) That the Structural Oral English Course is not interesting and has to be made so. (2) That a Mastery of spoken and written English can be 'absorbed'."

-- Oral English for Niuean children : Book I / by R.J. Whittington. - Wellington [N.Z.] : Islands Education Division, Dept. of Education, 1963.
x, 156 p.

The introduction (p. i-x) to this book (adapted from G.M. Tate's Oral English for Maori children in the Cook Islands) contains several suggested methods for teaching oral English to Niuean students. The introduction describes various syntactical and pronunciation difficulties Niuean children face when encountering English at the age of 6 or 7.

Emphasis is on the need to teach oral English first and to avoid teaching any written skills until significant understanding of spoken English is achieved. Several basic differences between the English and Niuean languages are also examined.

— Revision of known patterns using an extended vocabulary list / R.J. Whittington.
p. 45-49.
In Pacific islands education. - No. 43 (Oct. 1966)

The author suggests ways to use drills for increasing the vocabulary of children in the upper classes of primary schools in Niue and Cook Islands who use the Tate Oral English Course.

— Some aspects of teaching English as a foreign language / R.J. Whittington.
p. 4-28.
In Pacific islands education. - No. 36 (Apr. 1964)

The author believes that teaching a language as a spoken phenomenon is the best way to start English training at the primary level and offers various oral approaches for teaching English as a second language. A great deal of emphasis is placed on teaching Niue students to speak English.

WILKINS, E.
The uses and the abuses of the White texts / E. Wilkins.
p. 28-34.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 15 (May 1979)

This is the text of a talk delivered to teachers at the English Refresher Course and deals with the various criticisms that have been made on the English language textbooks by R.V. White for third and fourth forms. There is considerable emphasis given on how the author of this article thinks the course books should be utilised in the classroom. References are made to specific exercises in the White textbooks.

WILLIAMS, Ivan
The impact of English on the vernacular languages of Fiji / by Ivan Williams. - [Suva, Fiji : SOE, USP, 1981]
2 leaves.

— The impact of English on the vernacular languages of Fiji / Ivan Williams.
p. 27-28.
In Education gazette & Fiji education. - Vol. 56, no. 3 (1981)

The author discusses the implications of using the vernacular in the educational setting in terms of its impact upon culture.

WILSON, Brian
The Link 3 & 4 course - a review / Brian Wilson.
p. 34-36.
In Fiji English teachers' journal. - Vol. 17 (July 1981)

The writer offers observations on various portions of the Link 3 and Link 4 course books.

WOOD, John Leslie Stansfield
Education policy in British South Pacific islands : a comparative survey of education policy in Fiji, Western Samoa, and Papua New Guinea / by John Leslie Stansfield Wood. - Los Angeles [Calif.] : University of California, 1964.
xi, 349 p.
Thesis (Ed.D.) - University of California, 1964.

In this doctoral dissertation the author makes a few references to the English versus vernacular as a means of instruction controversy. In each case, he offers an historical perspective of the controversy. The major references are p. 246-254 (Fiji) and p. 255-258 (Western Samoa). The differences in language policies of Fiji and Western Samoa are also examined (p. 307-310).

WRIGHT, James
See FIJI. Education Dept. English Teaching Unit

WRIGHT, N.H.
English language problems in Indian schools in Fiji / by N.H. Wright. - [Suva, Fiji] : Dept. of Education, [1953?]
x, 18 p.

This report touches upon difficulties faced by Indian students learning to speak English in Fiji and deals with common problems they face in pronunciation, sense of sentence structure, singular and plural verbs, expressions connected with time, prepositions and questions.

XAVIER College : fifth form scheme.
p. 34-40.
In Fiji English teachers' newsletter. - No. 2.

This article discusses ways to approach aspects of communication skills essential to effective writing for form 5 students.

END

U.S. DEPT. OF EDUCATION

OFFICE OF EDUCATIONAL RESEARCH AND IMPROVEMENT (OERI)

ERIC

DATE FILMED

JULY 16 1987